



আল মুলক

AlMulk

أَلْمَلِك

পরম করুণাময় ও অসিম
দয়ালু আল্লাহর নামে শুরু
করছি

In the name of Allah,
Most Gracious, Most
Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. পূণ্যময় তিনি, যাঁর
হাতে রাজত্ব। তিনি
সবকিছুর উপর
সর্বশক্তিমান।

1. Blessed is He in
whose hand is the
dominion, and He has
power over everything.

تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ
عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

2. যিনি সৃষ্টি করেছেন
মরণ ও জীবন, যাতে
তোমাদেরকে পরীক্ষা
করেন-কে তোমাদের মধ্যে
কর্মে শ্রেষ্ঠ? তিনি
পরাক্রমশালী, ক্ষমাময়।

2. He who created the
death and the life
that He may test you
which of you is best in
deed, and He is All
Mighty, All Forgiving.

الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ
لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا
وَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٢﴾

3. তিনি সপ্ত আকাশ স্তরে
স্তরে সৃষ্টি করেছেন। তুমি
করুণাময় আল্লাহ
তা'আলার সৃষ্টিতে কোন
তফাত দেখতে পাবে না।
আবার দৃষ্টিফেরাও; কোন
ফাটল দেখতে পাও কি?

3. He who created seven
heavens one above the
other. You will not see
in the creation of the
Beneficent any fault.
Then turn up (your)
eyes, do you see any
flaw.

الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا مَا
تَرَىٰ فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِن تَفَوُّتٍ
فَارْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَىٰ مِن
فُطُورٍ ﴿٣﴾

4. অতঃপর তুমি বার বার
তাকিয়ে দেখ-তোমার দৃষ্টি
ব্যর্থ ও পরিশ্রান্ত হয়ে
তোমার দিকে ফিরে
আসবে।

4. Then turn up (your)
eyes again and yet
again, (your) sight will
return to you humbled,
and it will be worn out.

ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبْ
إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ
حَسِيرٌ ﴿٤﴾

5. আমি সর্বনিম্ন আকাশকে
প্রদীপমালা দ্বারা সুসজ্জত
করেছি; সেগুলোকে
শয়তানদের জন্যে
ক্ষেপণাস্ত্রবৎ করেছি এবং
প্রস্তুত করে রেখেছি তাদের
জন্যে জলন্ত অগ্নির শাস্তি।

5. And indeed, We have
adorned the world's
heaven with lamps
(stars), and We have
made them a means of
driving away devils.
And We have prepared
for them the
punishment of the
blazing Fire.

وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا
بِمَصَابِيحٍ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا
لِّلشَّيْطَانِ وَاعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ
السَّعِيرِ ﴿٥﴾

6. যারা তাদের
পালনকর্তাকে অস্বীকার
করেছে তাদের জন্যে
রয়েছে জাহান্নামের শাস্তি।
সেটা কতই না নিকৃষ্ট স্থান।

6. And for those
who disbelieve in their
Lord is the punishment
of Hell, and an evil
abode.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ
جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٦﴾

7. যখন তারা তথায়
নিষ্ফিষ্ট হবে, তখন তার
উৎফিষ্ট গর্জন শুনতে
পাবে।

7. When they are cast
into it, they will hear
its roaring, and it will
be boiling up.

إِذَا أُلْقُوا فِيهَا سَمِعُوا لَهَا شَهِيْقًا
وَهِيَ تَفْوُورٌ ﴿٧﴾

8. ক্রোধে জাহান্নাম যেন
ফেটে পড়বে। যখনই তাতে
কোন সম্প্রদায় নিষ্ফিষ্ট হবে
তখন তাদেরকে তার
সিপাহীরা জিজ্ঞাসা করবে।
তোমাদের কাছে কি কোন
সতর্ককারী আগমন
করেনি?

8. It almost bursts
with rage. Every time
a group is cast into
it, its keepers will
ask them: "Did there
not come to you a
warner."

تَكَادُ تَمَيِّزُ مِنَ الْغَيْظِ كُلَّمَا أُلْقِيَ
فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ
يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ﴿٨﴾

9. তারা বলবে: হ্যাঁ
আমাদের কাছে সতর্ককারী
আগমন করেছিল, অতঃপর
আমরা মিথ্যারোপ
করেছিলাম এবং
বলেছিলাম: আল্লাহ

9. They will say:
"Yes indeed, a warner
did come to us, but
we denied and said,
Allah has not sent
down anything. You

قَالُوا بَلَىٰ قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا
وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ إِن
أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ ﴿٩﴾

তা'আলা কোন কিছু
নাযিল করেননি। তোমরা
মহাবিদ্রান্তিতে পড়ে রয়েছ।

are not but in great
error.”

10. তারা আরও বলবে:
যদি আমরা শুনতাম
অথবা বুঝি খাটাতাম, তবে
আমরা জাহান্নামবাসীদের
মধ্যে থাকতাম না।

10. And they will say:
“If we had listened or
understood, we would
not be among the
dwellers of the blazing
Fire.”

وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا
كُنَّا فِي أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿١٠﴾

11. অতঃপর তারা তাদের
অপরাধ স্বীকার করবে।
জাহান্নামীরা দূর হোক।

11. Then will they
confess of their sin. So,
far removal (the mercy)
for the dwellers of Hell.

فَاعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ فَسُحْقًا
لِّأَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿١١﴾

12. নিশ্চয় মারা তাদের
পালনকর্তাকে না দেখে ভয়
করে, তাদের জন্যে রয়েছে
ক্ষমা ও মহাপুরস্কার।

12. Indeed, those who
fear their Lord unseen,
for them is forgiveness
and a great reward.

إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ
هُم مَّغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١٢﴾

13. তোমরা তোমাদের
কথা গোপনে বল অথবা
প্রকাশ্যে বল, তিনি তো
অন্তরের বিষয়াদি সম্পর্কে
সম্যক অবগত।

13. And conceal your
talk, or proclaim it. He
certainly is Knower of
what is in the breasts.

وَأَسِرُّوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ
إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٣﴾

14. যিনি সৃষ্টি করেছেন,
তিনি কি করে জানবেন
না? তিনি সূক্ষ্মজ্ঞানী,
সম্যক জ্ঞাত।

14. Would He not
know who has created.
And He is the Subtle,
the All Aware.

أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ
الْحَكِيمُ ﴿١٤﴾

15. তিনি তোমাদের জন্যে
পৃথিবীকে সুগম করেছেন,
অতএব, তোমরা তার
কাঁধে বিচরণ কর এবং তাঁর
দেয়া রিমিক আহার কর।
তাঁরই কাছে পুনরুজ্জীবন
হবে।

15. It is He who
has made the earth
subservient to you, so
walk about in the paths
thereof, and eat of His
provision. And to Him
is the resurrection.

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ
ذُلُولًا فَامْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا
مِنْ رِزْقِهِ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ ﴿١٥﴾

16. তোমরা কি ভাবনামুক্ত হয়ে গেছ যে, আকাশে যিনি আছেন তিনি তোমাদেরকে ভূগর্ভে বিলীন করে দেবেন, অতঃপর তা কাঁপতে থাকবে।

16. Have you taken security from Him who is in the heaven that He will not cause the earth to swallow you when it shakes.

ءَأَمِنْتُمْ مَّنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ
يَخْسِفَ بِكُمْ الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ
تَمُورٌ ﴿١٦﴾

17. না তোমরা নিশ্চিত হয়ে গেছ যে, আকাশে যিনি আছেন, তিনি তোমাদের উপর প্রস্থর বৃষ্টি বর্ষণ করবেন, অতঃপর তোমরা জানতে পারবে কেমন ছিল আমার সতর্কবাণী।

17. Or have you taken security from Him who is in the heaven that He will not send upon you a hurricane. Then you shall know how was (My) warning.

أَمْ أَمِنْتُمْ مَّنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ
يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا
فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ ﴿١٧﴾

18. তাদের পূর্ববর্তীরা মিথ্যারোপ করেছিল, অতঃপর কত কঠোর হয়েছিল আমার অস্বীকৃতি।

18. And indeed, those before them denied, then how (terrible) was (My) reproach.

وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿١٨﴾

19. তারা কি লক্ষ্য করে না, তাদের মাথার উপর উড়ন্ত পক্ষীকুলের প্রতি পাখা বিস্তারকারী ও পাখা সংকোচনকারী? রহমান আল্লাহ-ই তাদেরকে স্থির রাখেন। তিনি সর্ব-বিষয় দেখেন।

19. Do they not see at the birds above them, spreading their wings, and closing them in. None is upholding them but the Beneficent. Indeed, He is Seer over all things.

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ
صَفَّتٍ وَيَقْبِضْنَ^ط مَا يُمْسِكُهُنَّ
إِلَّا الرَّحْمَنُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ
بَصِيرٌ ﴿١٩﴾

20. রহমান আল্লাহ তা'আলা ব্যতীত তোমাদের কোন সৈন্য আছে কি, যে তোমাদেরকে সাহায্য করবে? কাফেররা বিভ্রান্তিতেই পতিত আছে।

20. Or who is it that could be an army for you to help you other than the Beneficent. The disbelievers are not but in delusion.

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدٌ لَّكُمْ
يَنْصُرُكُمْ مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ إِنَّ
الْكَافِرُونَ إِلَّا فِي غُرُورٍ ﴿٢٠﴾

21. তিনি যদি রিযিক বন্ধ করে দেন, তবে কে আছে, যে তোমাদেরকে রিযিক দিবে বরং তারা অবাধ্যতা ও বিমুখতায় ডুবে রয়েছে।

21. Or who is it that could provide for you if He should withhold His provision. But, they persist in rebellion and aversion.

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ بَلْ لَجُّوا فِي عُتُوٍّ وَنُفُورٍ ﴿١١﴾

22. যে ব্যক্তি উপুড় হয়ে মুখে ভর দিয়ে চলে, সে-ই কি সৎ পথে চলে, না সে ব্যক্তি যে সোজা হয়ে সরলপথে চলে?

22. Then is he who is walking fallen on his face better guided, or he who is walking upright on a straight path.

أَفَمَنْ يَمْشِي مُكِبًّا عَلَى وَجْهِهِ أَهْدَىٰ أَمَّنْ يَمْشِي سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٢﴾

23. বলুন, তিনিই তোমাদেরকে সৃষ্টি করেছেন এবং দিয়েছেন কর্ণ, চক্ষু ও অন্তর। তোমরা অল্পই কৃতজ্ঞতা প্রকাশ কর।

23. Say: “It is He who has created you, and made for you hearing, and sight, and hearts. Little thanks is that you give.”

قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿١٣﴾

24. বলুন, তিনিই তোমাদেরকে পৃথিবীতে বিস্তুত করেছেন এবং তাঁরই কাছে তোমরা সমবেত হবে।

24. Say: “It is He who has dispersed you in the earth, and to Him you shall be gathered.”

قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿١٤﴾

25. কাফেররা বলে: এই প্রতিশ্রুতি কবে হবে, যদি তোমরা সত্যবাদী হও?

25. And they say: “When will this promise be (fulfilled) if you are truthful.”

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٥﴾

26. বলুন, এর জ্ঞান আল্লাহ তা'আলার কাছেই আছে। আমি তো কেবল প্রকাশ্য সতর্ককারী।

26. Say: “The knowledge is only with Allah, and I am only a clear warner.”

قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١٦﴾

27. যখন তারা সেই প্রতিশ্রুতিকে আসন্ন দেখবে

27. Then, when they will see it approaching,

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيِّئَتْ وُجُوهُهُ

তখন কাফেরদের মুখমন্ডল মলিন হয়ে পড়বে এবং বলা হবে: এটাই তো তোমরা চাইতে।

the faces of those who disbelieve shall be distressed, and it will be said: "This is that which you used to call."

الَّذِينَ كَفَرُوا وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَدَّعُونَ ﴿٧٧﴾

28. বলুন, তোমরা কি ভেবে দেখেছ-যদি আল্লাহ তা'আলা আমাকে ও আমার সংগীদেরকে ধ্বংস করেন অথবা আমাদের প্রতি দয়া করেন, তবে কাফেরদেরকে কে যন্ত্রণাদায়ক শাস্তি থেকে রক্ষা করবে?

28. Say: "Have you ever considered, if Allah should destroy me and those with me, or should bestow mercy upon us, who then will save the disbelievers from the painful punishment."

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِی اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ أَوْ رَحِمَنَا فَمَنْ يُجِیْرُ الْكٰفِرِیْنَ مِنْ عَذَابِ الْیَوْمِ ﴿٧٨﴾

29. বলুন, তিনি পরম করুণাময়, আমরা তাতে বিশ্বাস রাখি এবং তাঁরই উপর ভরসা করি। সত্বরই তোমরা জানতে পারবে, কে প্রকাশ্য পথ-ভ্রষ্টতায় আছে।

29. Say: "He is the Beneficent, we have believed in Him, and upon Him have we put our trust. So you will come to know who is it in clear error."

قُلْ هُوَ الرَّحْمٰنُ اَمَّنًا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَسَتَعْلَمُوْنَ مَنْ هُوَ فِیْ ضَلٰلٍ مُّبِیْنٍ ﴿٧٩﴾

30. বলুন, তোমরা ভেবে দেখেছ কি, যদি তোমাদের পানি ভূগর্ভের গভীরে চলে যায়, তবে কে তোমাদেরকে সরবরাহ করবে পানির স্রোতধারা?

30. Say: "Have you considered if the water (of) your (wells) should sink down (into the earth), then who would bring you the flowing (spring) water."

قُلْ اَرَأَیْتُمْ اِنْ اَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ یَّاتِیْكُمْ بِمَآءٍ مُّعِیْنٍ ﴿٨٠﴾

